



**IBN EL MUQAFFA'**  
Kalîla wa Dimna



**PHEDRE**

Fables de Phèdre



**ESOPE**

Les fables d'Ésope

## JEU

**« Célébrons le 400<sup>e</sup> anniversaire de  
LA FONTAINE »**

**A vous de jouer !**

Médiathèque Louis-Aragon

Des textes ont fondamentalement inspiré **Jean de la Fontaine**. Pour ne citer que certains auteurs, il emprunta à **Ibn El Muqaffa'** (*considéré comme le père de la littérature d'adab et de la prose arabe. Il est aussi l'un des premiers traducteurs d'œuvres persanes et indiennes vers l'arabe*), sa structure et ses thèmes dans quelques-unes de ses fables, notamment *le Chat, la belette et le petit lapin*, ou encore *la Laitière et le pot au lait*.

Sans oublier **Ésope** (*un écrivain grec du VII au VI eme siècle av J.C., on lui attribue la paternité de la fable*), c'est **Phèdre** (*un fabuliste latin d'origine Thrace né vers 14 av J.-C. et mort vers l'an 50*) que **La Fontaine** a le plus imité.

Dans la préface de son œuvre, **La Fontaine** affirme que, dans la vaste matière qui s'offrait à lui, il n'a retenu que les meilleures fables. Il explique ce qui distingue ses fables de celles de **Phèdre** : «On ne trouvera pas ici l'élégance ni l'extrême brièveté qui rendent **Phèdre** recommandable ; ce sont qualités au-dessus de ma portée. Comme il m'était impossible de l'imiter en cela, j'ai cru qu'il fallait en récompense égayer l'ouvrage plus qu'il n'a fait »

Pendant toute la durée du jeu, le questionnaire sera disponible en version papier auprès des banques de prêt, mais aussi téléchargeable sur le site internet des médiathèques : <https://biblios.gpseo.fr>

Le jeu est ouvert à tous. Il n'y a pas de condition de résidence, ni d'inscription à la médiathèque et la participation au jeu est gratuite.

Tous les participants recevront une invitation au spectacle de la compagnie *Arthélème* qui aura lieu au cours du premier semestre 2022 : restez connectés !

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse.....

E-mail .....

.....

Téléphone .....

# LA FONTAINE

Né le 8 juillet 1621 à Château-Thierry et mort le 13 avril 1695 à Paris



1-Mes chers amis, il y a un petit souci que vous pourrez, sûrement, résoudre.  
Je n'arrive pas à savoir quel est le titre exact de ces contes.  
Vous, par contre, vous allez les trouver, n'est-ce pas !!!  
(C'est étrange car ils se trouvent tous dans les médiathèques)

La Laitière et .....?  
Le ..... et le Dauphin ?  
La Perdrix et les .....?

2 – Retrouver le nom de ces personnages grâce à plusieurs parties de leur appellation (ou titre ?)

|     |      |     |
|-----|------|-----|
| BER | POU  | LIE |
| AGN | TOR  | FS  |
| LE  | GER  | EAU |
| VRE | OEU  | TUE |
| OR  | LOUP | ROI |

Réponse.....  
Réponse.....  
Réponse.....  
Réponse.....

3 – La Fontaine s'inspire des fabulistes de l'Antiquité gréco-latine, afin d'écrire les Fables qui font sa renommée.  
Et en particulier ?

- 1 – Marie de France
- 2 – Ésope
- 3 – Jean-Pierre Claris de Florian
- 4 – Luqman

4 – En ce qui vous concerne, il faudra trouver ces titres de La Fontaine, écrits de droite à gauche

**BOUSTROPHÉDON** ou en plus simple : **ENVERS & VERLAN**,

Type d'écriture archaïque utilisé par les orientaux et les Grecs, imitant le mouvement des sillons tracés dans un champ, et dans lequel une ligne se lit de gauche à droite, la suivante de droite à gauche.

draneR el te qoC eL  
regreb uneved puol eL  
stelum xued sel  
xueruoma noiL eL

Réponse.....  
Réponse.....  
Réponse.....  
Réponse.....



## 5 – Une petite énigme : un titre à trouver

*Première partie de ce titre*

Je suis un animal à quatre pattes qui porte des chevaliers.

Le .....

*Deuxième partie de ce titre*

En ce qui me concerne, un animal rusé mais pas de la couleur du renard et parfois garou.

Le.....

Donc ce titre est : Le ..... et le .....

## 6 – Autre titre à trouver

*Première partie de ce titre*

Je ne ressemble pas au crapaud. Ce qui m'exaspère le plus c'est d'être comparé à celui-ci, et je suis plus colorée !!!

La .....

*Deuxième partie de ce titre*

Je suis les trois premières lettres du nom de cette recette :

Recette composée uniquement d'aubergines, de tomates et d'une gousse d'ail. Elle s'apparente aussi à la piperade, spécialité basque composée de tomates, de poivrons et de piments d'Espelette. La caponata (sicilienne ou napolitaine) est également proche de cette recette, plus acidulée par l'ajout de câpres et de vinaigre.

ou

Les trois premières lettres s'harmonisent au surnom (*qui est composé du nom de l'animal*) du passionné de lecture ; de la personne qui aime les bibliothèques ; la personne qui passe son temps à consulter des livres...

Le .....

Donc ce titre est : La ..... et le .....

## 7 – Nous ne sommes vraiment pas de la même espèce.

Le ..... et la .....



## 8 – Qui sont les intrus ?

- 1 – Roseau
- 2 – Laitière
- 3 – Chêne
- 4 – Bœuf
- 5 – Chauve-souris

## 9 – Fables en codes secrets

Voici trois titres cachés : attention des lettres sont en trop !

Loe caerif soeu vioyuanet dianus l'oeaiu

Réponse.....

Lia boeluetie eantriéue doaens uan groenaieur

Réponse.....

Lueo cheaut eot leus dieux maoineoaux

Réponse.....

**10 – Trouvez le titre de ces fables grâce à ces calligrammes. (La forme n’a rien à voir avec le titre)**

*C’est le poète Guillaume Apollinaire qui est à l’origine du mot (formé par la contraction de « calligraphie » et d’« idéogramme »), dans un recueil du même nom (Calligrammes, 1918). Étymologiquement, ce mot-valise signifie « belles lettres » dans la mesure où il reprend l’adjectif grec kallos et le nom gramma qui signifie « signe d’écriture, lettre ».*

L  
S E  
N S  
O D  
E E  
G U  
I X  
P

Réponse.....

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>X L</p> <p>U E</p> <p>A</p> <p>M R</p> <p>I E</p> <p>N N</p> <p>A A</p> <p>R</p> <p>SEL TE EGNIS EL D</p> | <p>UAEBROC EL</p> <p>T L</p> <p>A A</p> <p>R</p> <p>E G</p> <p>L A</p> <p>Z</p> <p>E</p> <p>L</p> <p>T L</p> <p>E L</p> <p>EUTROT AL E</p> |  |
|--|--|--|

Réponse.....

Réponse.....



11 – Pourriez-vous retrouver les 7 différences dans l'illustration du bas ?



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

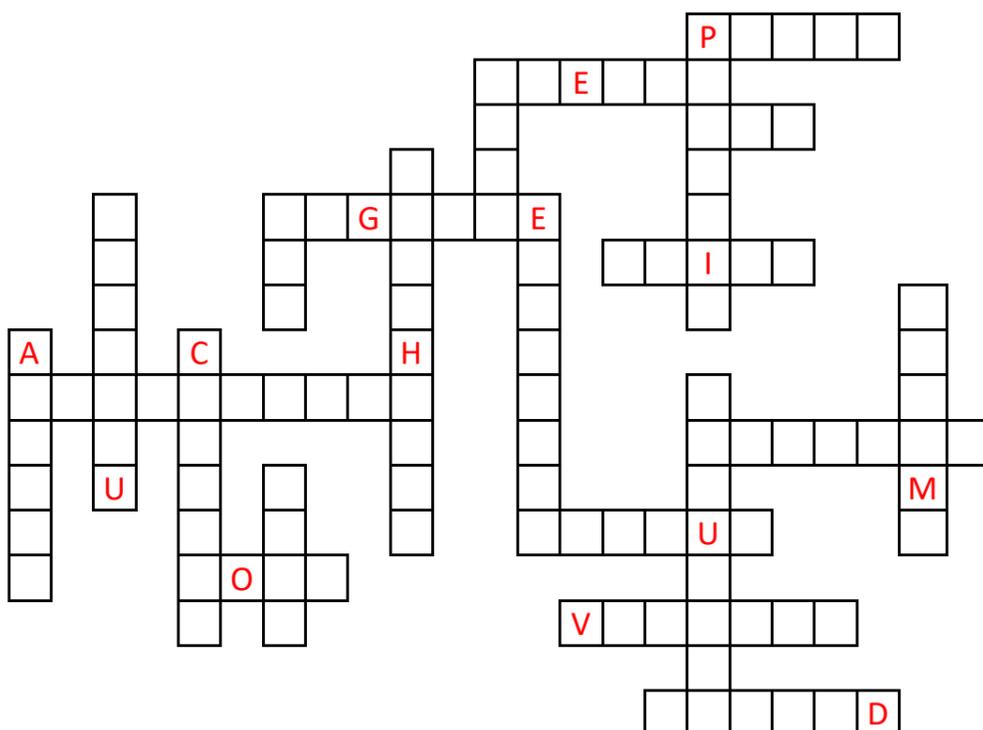


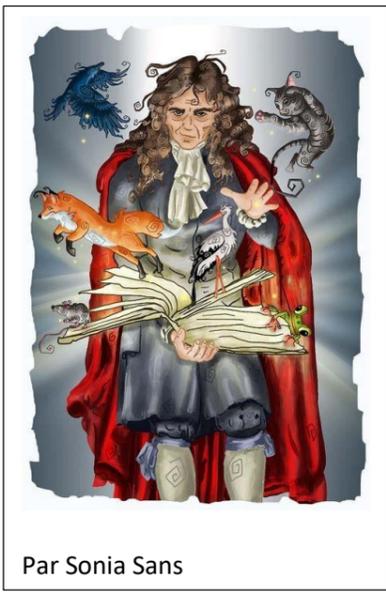
Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

12 – Mots placés

A l'aide des lettres présentes, remplacez les animaux ci-dessous :

|          |          |            |           |         |
|----------|----------|------------|-----------|---------|
| Agneau   | Cigogne  | Grenouille | Loup      | Rat     |
| Alouette | Colombe  | Léopard    | Moucheron | Renard  |
| Bouc     | Coq      | Lièvre     | Perdrix   | Tortue  |
| Chameau  | Eléphant | Lion       | Poule     | Vautour |
| Chien    | Fourmi   |            |           |         |





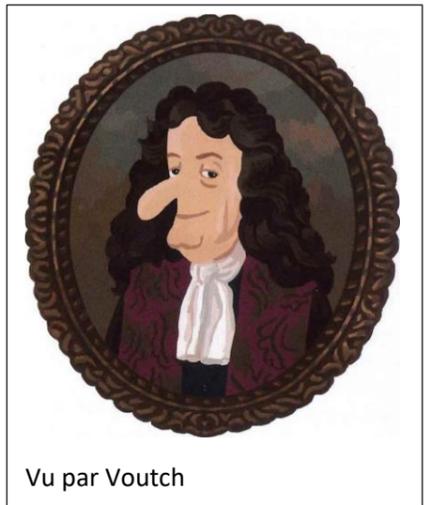
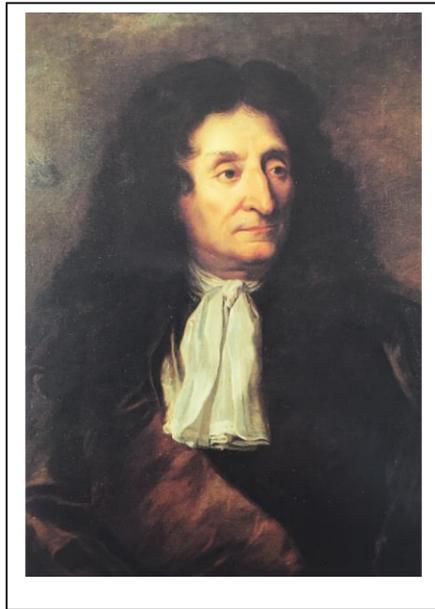
Par Sonia Sans



Par Jean Houdon



Par Salvador Dali



Vu par Voutch

« Je me sers d'animaux pour instruire les hommes ».



13) Comment appelle-t-on un recueil de fables ?  
Réponse.....

14) Comment nomme-t-on un auteur de fables ?  
Réponse.....

15) Quelles sont les différences entre fable et fabliau ?  
Réponse.....

**16) Combien de recueils abritent les fables, dénombrez-les**

Réponse.....

**17) Au cours de sa vie, La Fontaine a repris la fonction de son père qui était Maître des Eaux et forêts. En quoi consistaient ses missions ?**

Réponse.....

**18) Quels sont les animaux les plus utilisés dans les Fables de La Fontaine ?**

Réponse.....

.....

**19) Une des sources d'inspiration des Fables est Le Pancatantra, d'origine indienne. Que signifie le titre de cet ouvrage ?**

Réponse.....

**20) Les fables de La Fontaine correspondent à un travail de réécriture des textes d'origine grecque, latine, orientale et arabe.**

**Citez au moins un auteur :**

Réponse.....

**21) Quel est le langage des animaux ? On dit que le corbeau croasse, le renard glapit, la grenouille coasse.**

**Que fait le chien ?** Réponse.....

**La chèvre ?** Réponse.....

**L'hirondelle ?** Réponse.....

**L'agneau ?** Réponse.....

**Le lapin ?** Réponse.....

**Et la fauvette ?** Réponse.....

**22) Quel est le nom du graveur choisi par La Fontaine pour illustrer ses Fables ?**

Réponse.....

**23) Les fables ont inspiré d'autres illustrateurs. Trouvez et citez quelques-uns par siècle.**

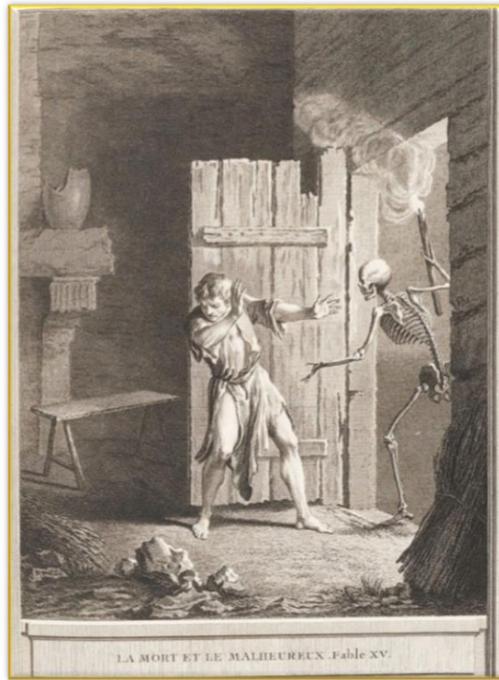
Réponse.....

**24) La fable *Le renard et l'écureuil* a été publiée pour la première fois en 1861. Pourquoi n'a-t-elle pas été publiée au temps de La Fontaine ?**

Réponse.....

**25) La Fontaine a fréquenté un cercle de jeunes poètes. Quel est son nom ?**

Réponse.....



**26) Dans son premier recueil, La Fontaine donnait des traits humains aux animaux : don de la parole, traits de caractère. Quelles sont les particularités du second recueil ?**

Réponse.....

**27) N'obtenant pas le succès escompté, qu'écrivit La Fontaine pour attirer les lecteurs ?**

Réponse.....

**28) Dans quelle fable, Jean de La Fontaine évoque-t-il un grillon ?**

Réponse.....

**29) Quels artistes ont représenté le loup au Musée Jean de la Fontaine à Château-Thierry?**

Réponse.....

**30) Citez au moins trois traits de caractères du Renard ?**

Réponse.....

**31) Citez une autre œuvre dont le personnage est un renard.**

Réponse.....

**32) Quels sont les trois métiers exercés par le loup dans les fables ?**

Réponse.....

**33) La Fontaine distingue cinq sortes de chiens dans ses fables, lesquelles ?**

Réponse.....

**34) Quelle(s) relation(s) avait La Fontaine avec Louis XIV ?**

- Manipulation
- Indépendance
- Flatterie

**35) A l'aide de quels objets ou facéties se sert La Fontaine pour parler des gens de son époque ?**

- Marionnettes
- Comédiens tournant le dos aux spectateurs
- Masques d'animaux

**36) De quelle fable est tirée le vers suivant ?**

« Apprendre que tout flatteur vit aux dépens de..... »

**37) Dans la fable *La Cigale et la Fourmi*, que demande la cigale à sa voisine ?**

- Quelques grains pour subsister
- Du pain
- Quelques grains pour s'alimenter

**38) Cochez le proverbe qui ne provient pas de La Fontaine ?**

- On a souvent besoin d'un plus petit que soi
- A force de sagesse, on peut être blâmable
- Aide-toi le ciel t'aidera

**39) A quelle fable appartient ce vers ?**

« La raison du plus fort est toujours la meilleure »

- La grenouille....
- Le laboureur....
- Le loup et l'agneau

**40) Une fable a été dédiée à une actrice célèbre et amie de La Fontaine.**

**De qui s'agit-il ?**

Réponse.....

Quelques indices extraits de la fable pour retrouver le titre de la fable :

\*«... Ce Diable était tout yeux et tout oreilles,  
Grand éplucheur, clairvoyant à merveilles,  
Capable enfin de pénétrer dans tout,  
Et de pousser l'examen jusqu'au bout... »

\*Considérée comme l'une des meilleures séries télévisées françaises des années 60

**41) Cet auteur d'origine amazighe a aussi inspiré La Fontaine en insérant cette fable dans son recueil.**

**De quel auteur parle-t-on ?**

Réponse.....

**De quel livre ?**

Réponse.....

**Quel est le titre du roman de La Fontaine ?**

Réponse.....

## Les médiathèques de Mantes-la-Jolie

### Louis-Aragon

Place Mendès-France  
01 34 78 99 88

Mardi de 14h à 18h00  
Mercredi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h00  
Vendredi de 14h à 18h00  
Samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h00

### Georges-Duhamel

Square Briussel-Bourgeois  
01 34 78 81 01

Mardi de 14h à 18h00  
Mercredi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h00  
Vendredi de 14h à 18h00  
Samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h00

<https://biblios.gpseo.fr>

#### Médiathèque Georges-Duhamel

Square Briussel-Bourgeois

#### Médiathèque Louis-Aragon

Place Mendès-France

Entrée libre

#### Plus d'infos :

01 34 78 81 01 ou 01 34 78 99 88

[biblios.gpseo.fr](https://biblios.gpseo.fr)



[manteslajolie.fr](https://manteslajolie.fr)

